



Instructions · 说明书 · Spielanleitung · Règle du jeu · Instrucciones



*My Very First Games*



# First Orchard



第一果园 · Erster Obstgarten · Premier verger · Primer frutal

Copyright **HABA**<sup>®</sup> - Spiele Bad Rodach 2009

# Mis primeros juegos

## Primer frutal



Un juego cooperativo para 1 - 4 niños a partir de los 2 años.

**Idea del juego:** Anneliese Farkaschovsky

**Ilustraciones:** Jutta Neundorfer

**Duración de una partida:** aprox. 10 minutos

### Queridos padres:

Este juego es una variante simplificada de nuestro clásico juego «El Frutal». Hemos adaptado el juego a la edad de los más pequeños y diseñado los materiales del juego pensando especialmente en las manitas de los niños. Este juego estimula las facultades de la motricidad fina de sus hijos y sus componentes resultan también apropiados para el juego libre. Hablen con sus hijos sobre los colores y las formas de estas piezas de madera y estimulen así su lenguaje, su oído, su creatividad y su alegría de jugar.

¡Que se diviertan mucho jugando!

### Su inventor para los niños

### Contenido

1 cuervo, 1 cesta de la fruta, 4 manzanas verdes,  
4 manzanas rojas, 4 peras amarillas, 4 ciruelas azules,  
5 cartitas-camino, 4 árboles, 1 dado de símbolos y colores,  
Instrucciones del juego

### El juego

Los niños intentan recolectar juntos la fruta de los árboles antes de que el cuervo llegue al frutal.



## Preparativos

Poned los cuatro árboles en el centro de la mesa y repartid los frutos en los árboles correspondientes. Las cinco cartitas-camino las colocáis en fila a un lado, tal como se muestra abajo en la ilustración. Al cuervo lo colocáis delante de la primera cartitacamino. Tened el cesto de la fruta y el dado preparados.



## Cómo se juega

Vais a jugar en el sentido de las agujas del reloj. Comenzará el jugador que haya comido más recientemente una manzana. Si no os podéis poner de acuerdo, comenzará el niño más pequeño tirando el dado.

### ¿Qué te ha salido en el dado?

- **¿El color rojo, amarillo, verde o azul?**  
Coge una fruta del color que ha salido en el dado y ponla en el cesto.  
Si no queda ninguna fruta en ese árbol no te preocupes, pasa simplemente el dado al siguiente niño.
- **La cesta de la fruta**  
Coge una fruta de un árbol cualquiera y ponla en el cesto.
- **El cuervo**  
¡Ufff! El cuervo se está acercando al frutal. Coloca el cuervo en la siguiente cartita-camino.

A continuación le toca tirar el dado al siguiente jugador.

## Final del juego

Si los niños consiguen recolectar todas las frutas en el cesto antes de que llegue el cuervo al frutal, ganarán todos la partida: juntos fueron más rápidos que el cuervo glotón.

Si el cuervo pasa la última cartita-camino y se encuentra en el frutal antes de haber recolectado todas las frutas, pierden todos los niños contra el raudo ladrón.



## **Liebe Kinder, liebe Eltern,**

unter [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) können Sie ganz einfach nachfragen, ob ein verlorengegangenes Teil des Spielmaterials noch lieferbar ist.

## **Dear Children and Parents,**

At [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) it's easy to ask whether a missing part of a toy or game can still be delivered.

## **Chers enfants, chers parents,**

Vous pouvez demander tout simplement si la pièce de jeu que vous avez perdue est encore disponible sur [www.haba.fr](http://www.haba.fr) dans la partie Pièces détachées.

## **Geachte ouders, lieve kinderen**

via [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) kunt u heel eenvoudig navragen of kwijtgeraakte delen van het spel materiaal nog kunnen worden nabesteld.

## **Queridos niños, queridos padres:**

en [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) pueden ver si todavía disponemos de una pieza de juego que hayan perdido.

## **Cari bambini e cari genitori,**

sul sito [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) (ricambi) potete informarvi se un pezzo mancante del gioco è ancora disponibile.

## **Queridas crianças, queridos pais,**

Se perdeu a peça de um jogo, consultar a página [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) para ver se há peças de reposição.

## **Kære børn, kære forældre,**

på hjemmesiden [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile) kan du helt enkelt spørge om en tabt del/brik af spillematerialet stadigvæk kan leveres.

## **Kära barn, kära föräldrar,**

se hemsidan [www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile), när du vill fråga om det finns en reservdel till den leksak som kommit bort. Fråga helt enkelt om vi kan leverera den.

## **亲爱的孩子和家长,**

经过一轮的乐趣, 你会突然发现, 缺少了这个HABA游戏的部件, 无处可寻。没问题! 在[www.haba.de/Ersatzteile](http://www.haba.de/Ersatzteile), 你可以找出这部件仍然可发货。



# Inventive Playthings for Inquisitive Minds

追求创意;激发好奇 · Erfinder für Kinder

Créateur pour enfants joueurs · Inventor para los niños



Infant Toys

婴儿玩具

Baby & Kleinkind

Jouets premier âge

Bebé y niño pequeño



Gifts

礼品

Geschenke

Cadeaux

Regalos



Ball Track

滚珠轨道

Kugelbahn

Toboggan à billes

Tobogán de bolas




Children's room

儿童房间

Kinderzimmer

Chambre d'enfant

Decoración habitación

 **Children are world explorers!**


We accompany them on their journey with games and toys that challenge and foster new skills, as well as being above all lots of fun. At HABA you will find everything that brings a special glint to your child's eyes!

 **儿童是世界的探险家!**


在他们人生的旅途我们陪他们玩游戏和玩具, 在面对挑战过程中, 促进他们的新技能, 与此同时乐在其中。在HABA你会发现你孩子的眼中带来了一种特殊的闪烁!

 **Kinder sind Weltentdecker!**

Wir begleiten sie auf all ihren Streifzügen – mit Spielen und Spielsachen, die fordern, fördern und vor allem viel Freude bereiten. Bei HABA finden Sie alles, was Kinderaugen zum Leuchten bringt!

 **Les enfants sont des explorateurs à la découverte du monde !**

Nous les accompagnons tout au long de leurs excursions avec des jeux et des jouets que les invitent à se surpasser, les stimulent et surtout leur apportent beaucoup de plaisir. HABA propose tout ce qui fait briller le regard d'un enfant !

 **¡Los niños son descubridores del mundo!**

Nosotros los acompañamos en sus exploraciones con juegos y juguetes que les ponen a prueba, fomentan sus habilidades y, sobre todo, les proporcionan muchísima alegría. ¡En HABA ustedes encontrarán todo eso que pone una lucecita brillante en los ojos de los niños!

**HABA**®

Made in  
Germany

Habermas GmbH • August-Grosch-Straße 28 - 38  
96476 Bad Rodach, Germany • www.haba.de

1/13

TL 81986

Art. Nr. 3177